

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

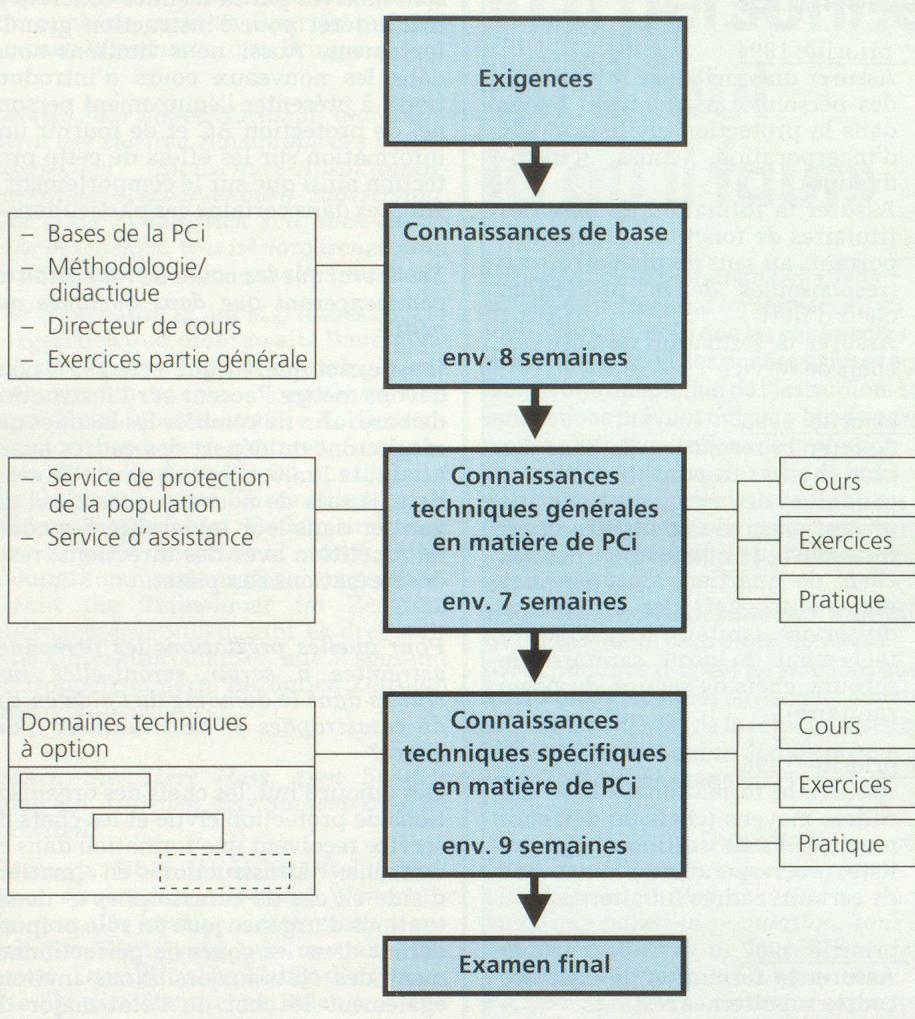
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Structure de la formation dispensée par l'école d'instructeurs



deuxième étape de construction doit être achevée en été 1995. Il a été prévu deux unités de cours comprenant chacune six salles de classe et deux autres salles de cours. L'une de ces unités est spécialement adaptée aux besoins de l'instruction en matière de transmission. En outre, une petite salle de théo-

rie ainsi que deux postes de commandement d'exercices ont été prévus. Pour que les participants puissent passer la nuit au Centre, trois autres bâtiments d'hébergement les accueillent avec au total 75 chambres. Et en ce qui concerne le calendrier, nous sommes optimistes.

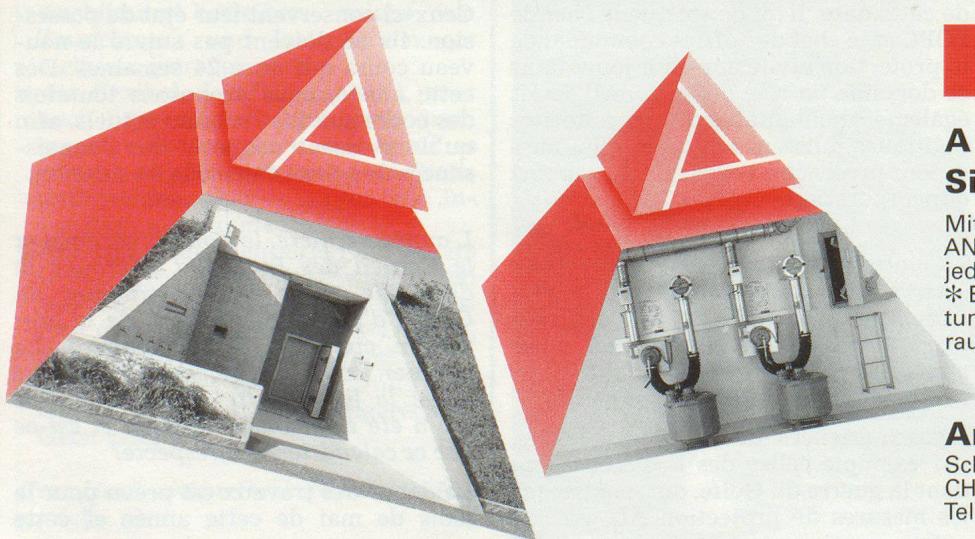
Monsieur Hess, avez-vous pour conclure un vœu à formuler, que vous aimeriez exprimer ici?

Avec plaisir. Nous sommes tous conscients de l'importance que revêt dans notre monde d'aujourd'hui – qui change si rapidement – une instruction et un perfectionnement permanents. Ceci est valable aussi bien pour les problèmes civils que pour les questions publiques, donc aussi pour la protection civile. Les fonds investis dans la réalisation des abris et l'achat du matériel de protection ne portent leurs fruits que si les organisations de protection civile sont opérationnelles. Une instruction bien ciblée des membres de l'OPC représente donc une condition sine qua non.

En ce qui concerne l'instruction à la protection civile, les points suivants sont absolument décisifs:

- nous avons affaire à des personnes adultes et majeures; nous devons donc assurer une instruction qui soit assumée de concert par les participants et les instructeurs
- nous devons enseigner non seulement avec souplesse et sur la base de connaissances spécialisées fondées, mais aussi avec psychologie et méthode, autrement dit: les enseignants ne doivent pas être forcément des «pros», mais tous les instructeurs doivent faire preuve d'un sérieux de niveau professionnel
- il faut pratiquer dans les cours un style de management centré sur la personne, dans le sens où les participants jouent un rôle clé sur le plan de la réflexion, du commandement et de l'action
- il faut que le participant saisisse l'esprit innovateur et moderne qui règne sur les cours.

Monsieur Hess, nous vous remercions de cet entretien. □



## Andair AG

**A wie Andair.  
Sicher, einfach und robust.**

Mit dem Schutzraum-Geräteprogramm von ANDAIR ist die Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse sichergestellt.

\* Explosions-Schutzventile \* AC-Filter \* Belüftungsaggregate \* Dieselkühlgeräte \* Schutzraumabschlüsse \* Sanitär-Zubehör

### Andair AG

Schaubenstrasse 4  
CH-8450 Andelfingen  
Tel. 052 41 18 36

### Andair SA

Ch. Valmont 240  
CH-1260 Nyon  
Tél. 022 61 46 76